

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.01.2021**

- PL** **Mieszadło elektryczne**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Elektrické míchadlo**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Elektrické miešadlo**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Elektrinis maišytuvas**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Elektrisks maisītājs**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Elektromos keverőgép**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Amestecător electric**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Elektrisches rührwerk**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplectacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappálul a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

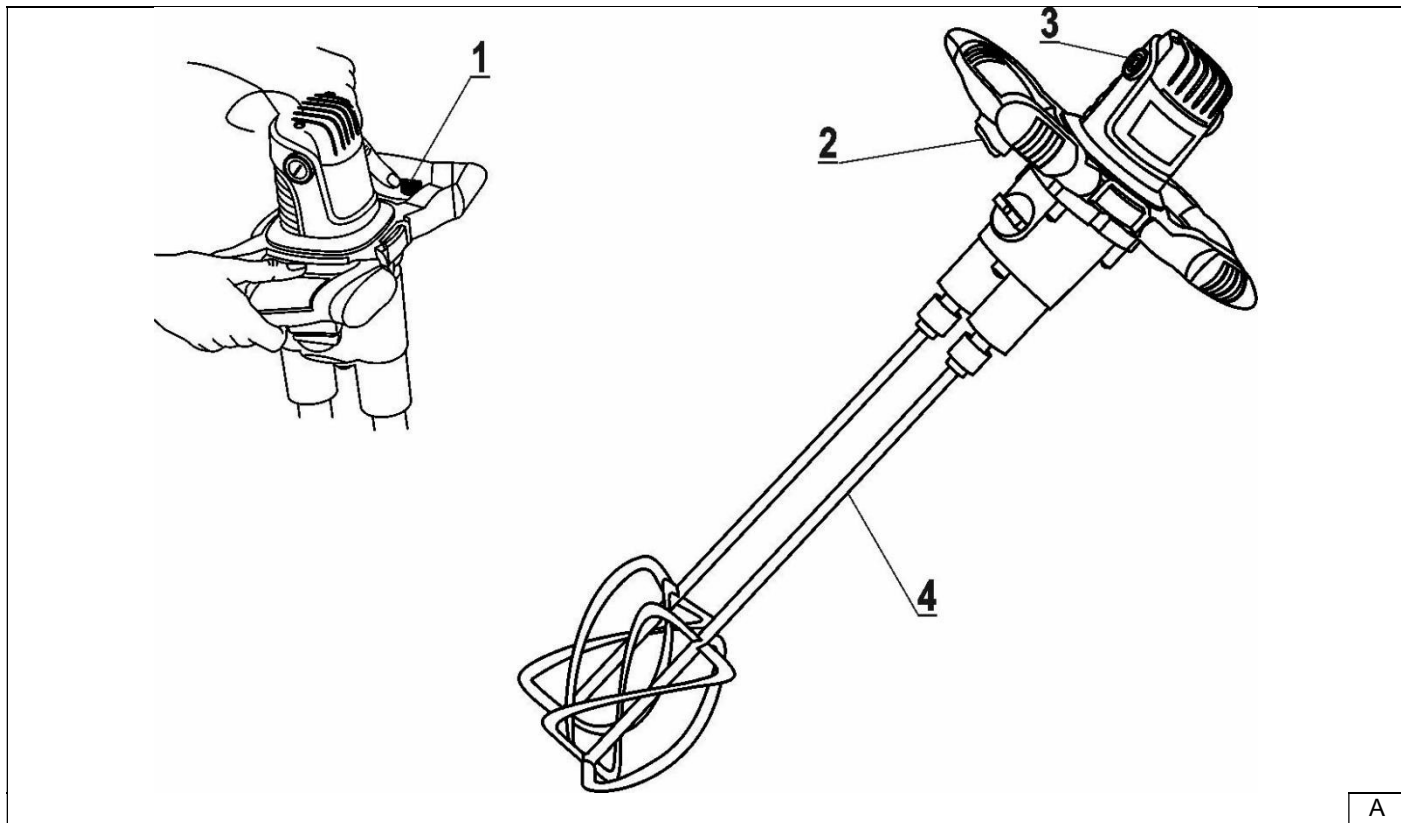
DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

Kontakt

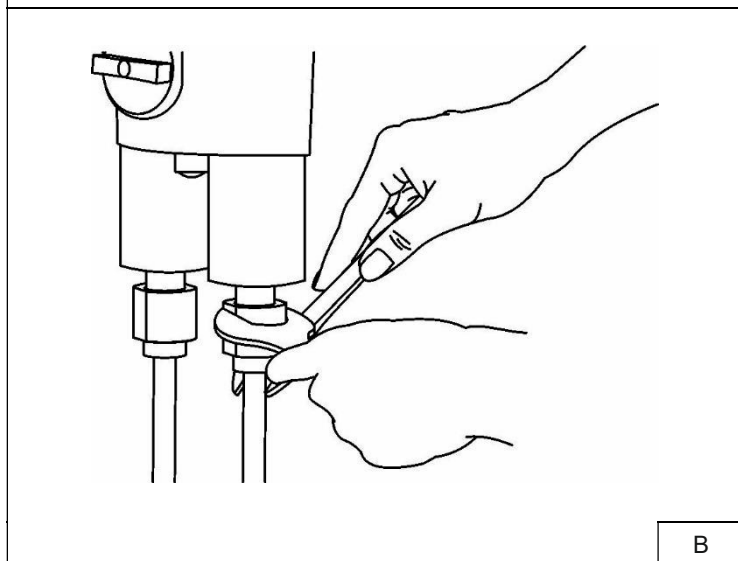
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



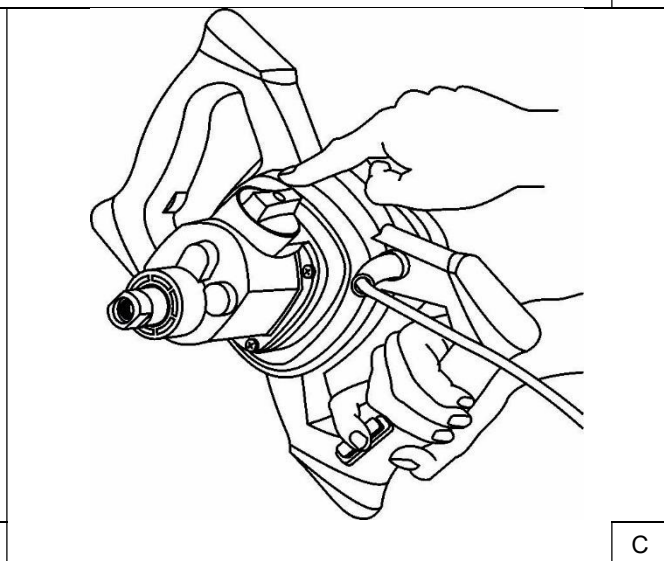
1. Zdjęcia i rysunki



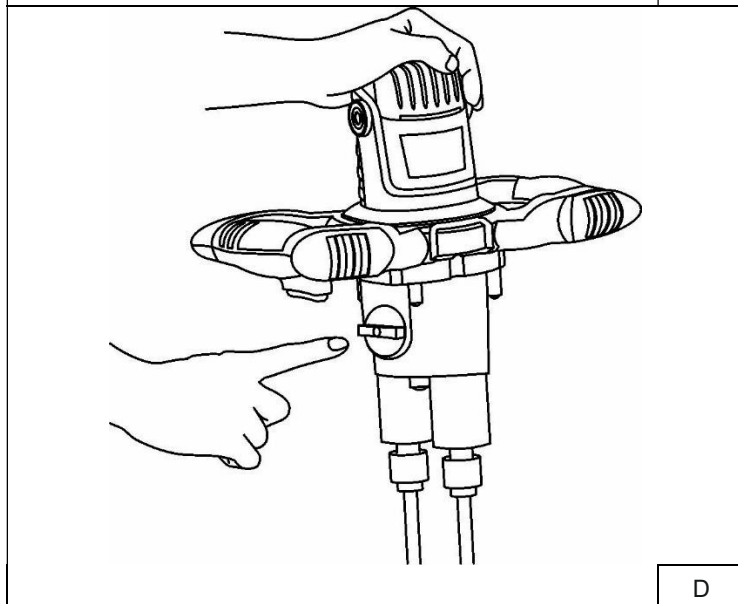
A



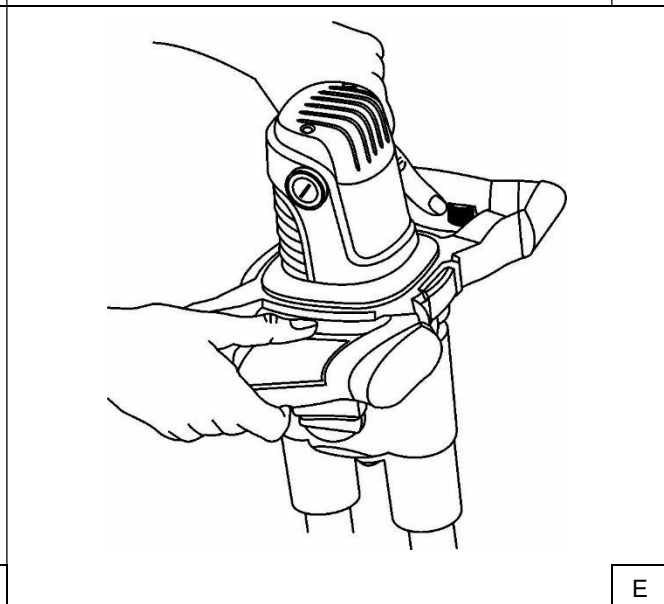
B



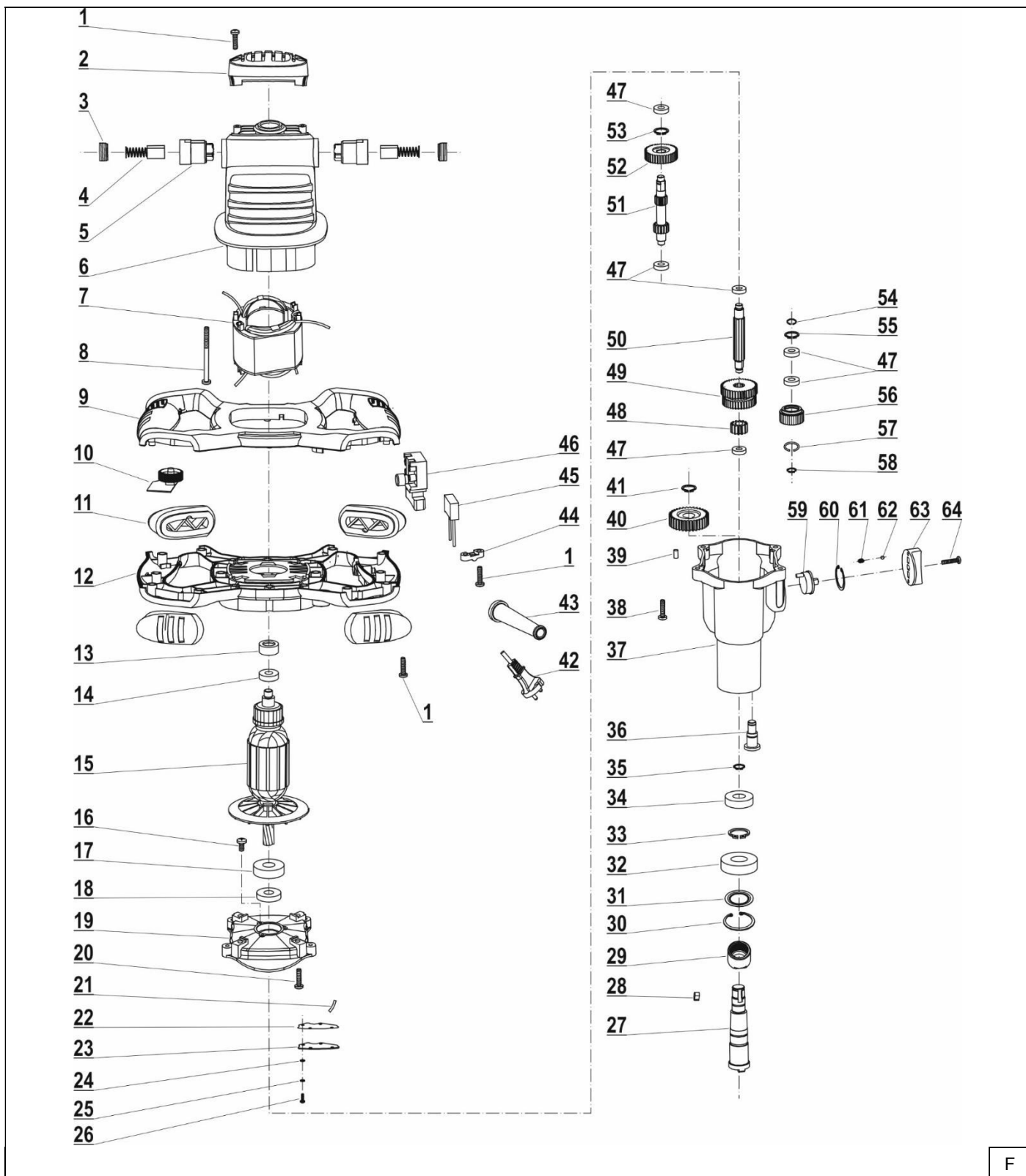
C



D



E



F

Opis piktogramów / Opis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriū: citiņi manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Nakaz: stosować okulary ochronne, Używać ochronników słuchu, Stosować środki ochrony dróg oddechowych/ Příklad: používejte ochranné Brýle, používejte ochranu sluchu, Používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/Příklad: používajte ochranné okuliare, Používajte chrániče sluchu, Používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/Privaloma: naudoti apsauginius akinius, Privaloma: naudoti apsauginius akinius, Naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės/ Norādījums: nēsājiet aizsargācenes, Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus, Izmantojiet elpceļu attiecīgu aizsardzību/ Utasítás: Viseljen védőszemüveget, Használjon fülvédőt, Használjon légúti védelmi felszerelést/ Obligatoriū: Folositi ochelari de protecție, Trebuie să folosi-ți aparate pentru protecția auzului, Utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii/ Gebot: schutzbrille tragen, Der gehörschutz ist zu benutzen, Atemschutzgeräte benutzen



Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / information: das gerät besitzt die zweite klasse



Informacja: Prędkość obrotowa/ Informace: Otáčková rychlost/ Informácia: Uhlová rýchlosť/ Informacija: Sükių skaičius/ Informăcija: Griezes ātrums/ Tájékoztať: Fordulatszám/ Informaťje: Viteza de rotaťje/ Information: Drehzahl



Informacja: Elektryczna regulacja prędkości obrotowej/ Informace: Elektrická regulace otáčkové rychlosti/ Informácia: Elektrická regulácia uhlovej rýchlosti/ Informacija: Elektrinis sükių reguliavimas / Informăcija: Rotăcías ātruma elektriskā regulēšana/ Tájékoztať: Elektronikus fordulatszám szabályozás/ Informaťje: Reglarea electrică a vitezei de rotaťje/ Information: Elektrische Drehzahlregelung



Rodzaj gwintu/ Druh závitů/ Druh závitů/ Sriegio rūšis/ Vītnes veids/ Menet típusa/ Tip file/ Gewindeart



Informacja: urządzenie wyposażone jest w dwa mieszaki/ Informace: zařizení je vybaveno dvou mixery/ informăcia: zariadenie je vybavené s dva mixermi/ Informacija: įrenginys yra įrengtas su dviem maišytuvais / Informăcija: ierice ir apríkots ar diviem maisítajiem/ Tájékoztať: a készülék két mixer-vagy készült/ information: le dispositif est équipé de deux mélangeurs/ informăciôn el dispositivo está equipado con dos mezcladores/ informaťje: dispozitivul este echipat cu doua mixere/ informaťje: het apparaat is uitgerust met twee mixers/ information: das gerät ist mit zwei mischern ausgestattet



Informacja: Ilość biegów/ Informace: Počet rychlostí/ Informăcia: Počet rýchlostí/ Informacija: Greičių skaičius / Informăcija: Ātrumu skaits/ Tájékoztať: Fokozatok száma/ Informaťje: Trepte de turăťje / Information: Anzahl der gänge

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługi
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠ i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użycia.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1.Regulator prędkości, 2. Włącznik, 3.Gniazdo szczotek, 4. Mieszak

3. Przeznaczenie urządzenia

Mieszadło elektryczne jest przeznaczone do mieszania materiałów płynnych (farby, kleje) i materiałów sypkich (zaprawy, tynki, itp.) materiałów budowlanych takich jak farby, zaprawy, kleje, tynki i podobne substancje. Zależnie od konsystencji materiału i jego ilości należy wybrać odpowiednie mieszadło. Typ mieszaka należy dobrać zgodnie z informacjami zawartymi na opakowaniu mieszanego materiału. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Urządzenie może być użytkowana tylko i wyłącznie z mieszakami ze specjalnie profilowanym gwintem. Mieszadło przeznaczona jest wyłącznie dla majsterkowiczów i użyciu domowego. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy Praca dorywcza S2 10 min.

Użytkowanie elektronarzędzia w pomieszczeniach zamkniętych wymaga sprawnie działającej wentylacji.

5. Dane techniczne

Model	DED7929
Silnik elektryczny	komutatorowy
Napięcie pracy[V]	230
Częstotliwość [Hz]	50
Moc znamionowa silnika [W]	1350

Prędkości obrotowe:	
I [min ⁻¹]	0-600
II [min ⁻¹]	0-800
Masa [kg]	6,1
Ilość mieszaków	2
Typ gwintu mieszaka	dedykowany, profilowany
Emisja hałasu (wg ISO EN 60745-1:2009+A11:2010 Aneks A 2/95):	
poziom ciśnienia dźwięku L _{PA} [dB(A)]	89.0
poziom mocy dźwięku L _{WA} [dB(A)]	100.0
Niepewność pomiaru (K _{PAV} , K _{WA}) [dB(A)]	3,0
Poziom drgań zmierzony na rękojeści [m/s ²]	5.673
Niepewność pomiaru K [m/s ²]	1,5
Stopień ochrony IP	IP 20
Klasa ochronności	II

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączna drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-2-10 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 62841-1 wartości podano powyżej w tabeli.

⚠ UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

⚠ UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Przed pracą upewnić się, że pojemnik z mieszanym materiałem jest stabilnie zamocowany. Mieszaki jak i gwintowane gniazdo mieszadła posiadają specjalny profil, który należy dokładnie dopasować (rys. B). Mieszaki posiadają przeciwne gwinty: mieszak z gwintem lewym oraz mieszak z gwintem prawym. Należy zwracać uwagę by odpowiedni mieszak wkręcać w odpowiadające mu gniazdo. Mieszaki mocno wkręcić za pomocą dwóch kluczy w tuleje mieszadła. Jeden klucz należy umieścić na wale mieszadła, a drugi na naciętej części mieszaka i mocno dokręcić (rys. E). Przy odkręcaniu mieszaka czynności wykonać w odwrotnej kolejności.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

⚠ UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Mocno chwycić mieszadło tak by uchwyt z włącznikiem znajdował się po prawej stronie. Naciśnąć przycisk uniemożliwiający przypadkowe uruchomienie (rys. C). Następnie przycisnąć przycisk włącznik/wyłącznik.

Aby zakończyć pracę należy puścić przycisk włącznika lub przycisk zabezpieczenia. Podczas włączania mieszadła przyjąć stabilną postawę.

9. Użytkowanie urządzenia

Urządzenie posiada dwie prędkości: bieg wolny i bieg szybki. W celu zmiany prędkości należy każdorazowo odłączyć urządzenie od zasilania a następnie obrócić pokrętkę zmiany biegu o 180°. Czynność tą wykonujemy przy wyjętej z gniazdka wtyczce. W przypadku gdy przy zmianie położenia pokrętki stawia opór obrócić końcówkę roboczą o niewielki kąt. Prędkości oznaczone są: a • gdzie prędkości 0-600 RPM, •• gdzie prędkości 0-800. Proces mieszania prowadzić z zaleceniami producenta mieszanej substancji. Przy zanurzeniu lub wyjmowaniu mieszadła należy redukować stopniowo prędkość obrotów za pomocą regulatora prędkości obrotowej. Po kompletnym zanurzeniu prędkość zwiększyć do maksimum, aby zagwarantować wystarczające chłodzenie silnika. Podczas procesu mieszania poruszać mieszadłem w różnych kierunkach. Mieszadło aż cała substancja zostanie całkowicie wymieszana. Po zakończeniu pracy umyć mieszadło i mieszak.

UWAGA Nie zbliżać rąk do wirującego mieszadła i innych elementów.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Bieżące czynności obsługowe przeprowadzić przy wyjętej z gniazdka wtyczce. Okresowo weryfikować stan techniczny mieszadła: regularnie czyścić mieszadło oraz mieszaki. Przy każdej okazji oczyszczać wloty powietrza chłodzącego silnika elektrycznego. Czynność tą najlepiej wykonywać przy pomocy sprężonego powietrza. Regularnie smarować olejem maszynowym (np. WD-40) część chwytową.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzednio dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Przewód zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	sprawdź przewód zasilający
	W gniazdku nie ma napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie w gniazdku lub czy nie zadziałał bezpiecznik
	Zużyte szczotki silnika	Wymienić szczotki na nowe
	Uszkodzony włącznik	Wymienić włącznik na nowy
Urządzenie rusza z trudem	Zatarte łożyska silnika	Przekazać urządzenie do serwisu
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Oczyścić otwory
	Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Wyłączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygnięcia maszyny
	Zbyt duży docisk narzędzia	Zmniejszyć docisk

13. Komplektacja urządzenia

DED7929: 1.Mieszadło elektryczne, 2.Komplet mieszaków specjalnych, 3.Komplet kluczy

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)
Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucić razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki używanego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, który udzielił dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED7929 (Rys. F)

1	Śruba	33	Pierścień zabezpieczający
2	Pokrywa górna	34	Łożysko
3	Zaślepka szczotkotrzymacza	35	Pierścień osadczy
4	Szczotka elektrografitowa	36	Wrzeciono
5	Szczotkotrzymacz	37	Korpus przekładni
6	Obudowa	38	Śruba
7	Stojan	39	Wałek
8	Śruba	40	Koło zębate
9	Górna część uchwytu	41	Pierścień osadczy
10	Moduł regulatora obrotów	42	Przewód zasilający z wtyczką
11	Kształtka plastikowa	43	Odgietka przewodu
12	Dolna część uchwytu	44	Docisk kabla
13	Tuleja gumowa łożyska	45	Kondensator
14	łożysko	46	Włącznik
15	Wirnik	47	łożysko
16	Śruba	48	Koło zębate
17	łożysko	49	Koło zębate
18	Wałek materiałowy	50	Wałek uzębiony
19	Obudowa przekładni	51	Wałek uzębiony
20	Śruba	52	Koło zębate
21	Sworzeń	53	Pierścień osadczy
22	Uszczelka	54	Pierścień osadczy
23	Pokrywa	55	Pierścień osadczy
24	Podkładka	56	Koło zębate łożyskowe
25	Podkładka sprężynująca	57	Pierścień osadczy
26	Śruba	58	Pierścień osadczy
27	Wrzeciono	59	Tarcza zmiany biegu
28	Klin	60	Pierścień osadczy
29	Tuleja	61	Sprężyna
30	Pierścień osadczy	62	Kulka stalowa
31	Uszczelka	63	Pokrętko zmiany biegu
32	łożysko	64	Śruba

Karta gwarancyjna

na

[Mieszadło elektryczne]

Nr katalogowy: DED7929 nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
Data i miejsce

.....
Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy

Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Mieszadło elektryczne	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
- Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;
 - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcji materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
- Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
- Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
- Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjnego z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
- Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawieszają uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.


Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství

12. Samostatné odstranění závad
13. Vybava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtete si všechna upozornění označená symbolem  a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Regulátor rychlosti, 2. Spínač, 3. Uložení kartáčů, 4. Míchací rameno

3. Určení nástroje

Elektrické míchadlo je určeno pro míchání tekutých materiálů (barvy, lepidla) a sypkých materiálů (malty, omítky atp.), stavebních materiálů, jako jsou barvy, malty, lepidla, omítky a podobné látky. V závislosti na konzistenci materiálu a jeho množství vyberte vhodné míchadlo. Typ míchacích ramen vyberte v souladu s informacemi uvedenými na obalu míchaného materiálu.

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Stroj používejte pouze a výlučně s míchacími rameny se speciálně profilovaným závitem

Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky
 Krátkodobý provoz S2 10 min
 Používání elektronářadí v uzavřených prostorech vyžaduje správně fungující ventilaci.

5. Technické údaje

Model	DED7929
Elektrický motor	Komutátorový
Provozní napětí [V]	230
Frekvence [Hz]	50
Jmenovitý výkon motoru [W]	1350
Rychlost otáček [min ⁻¹]	
I	0-600
II	0-800
Hmotnost [kg]	6,1
Počet míchacích ramen	2
Typ závitu míchacího ramene	dedikovaný, profilovaný
Emise hluku (dle ISO EN 60745-1:2009+A11:2010 Dodatek A 2/95):	
Úroveň tlaku zvuku L _{PA} [dB(A)]	89,0
Úroveň síly zvuku L _{WA} [dB(A)]	100,0
Nepresnost merania (K _{PA})(K _{WA}) [dB(A)]	3,0
Hladina vibrací změřená na rukojeti [m/s ²]	5,673
Odchylka merania úrovně vibrací K [m/s ²]	1,5
Stupeň krytí IP	IP 20
Trída ochrany	II

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření určená v souladu s normou EN 62841-2-10 i je uvedena v tabulce.

Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 62841-1:2015, hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota vibrací je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací.

Hladina vibrací při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně odhodnotte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

6. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vsunuté ze zásuvky.

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Fejlegyzések az elvégzett javításokról / Menþjuni cu privire la reparaþiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tórténő bejelentés dátuma / Data predānii la reparaþie / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitás dátuma / Data efectuării reparaþiei / Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu aprašis / A javitás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravavě / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekancio asmens parašas / Remonta veicoþja paraksts / A javitást végzõ aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaþia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>